

No. 52313. Multilateral

COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE. ISTANBUL, 11 MAY 2011 [*United Nations, Treaty Series, vol. 3010, I-52313.*]

APPROVAL (WITH RESERVATIONS)

France

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 July 2014

Date of effect: 1 November 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 November 2014

Reservations:

N° 52313. Multilatéral

CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PRÉVENTION ET LA LUTTE CONTRE LA VIOLENCE À L'ÉGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE. ISTANBUL, 11 MAI 2011 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 3010, I-52313.*]

APPROBATION (AVEC RÉSERVES)

France

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 juillet 2014

Date de prise d'effet : 1^{er} novembre 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 25 novembre 2014

Réserves :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, France declares that it will apply the provisions laid down in Article 44, paragraphs 1.e, 3 and 4, only in specific cases or conditions.

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, France declares that it will apply the provisions laid down in Article 58 to the offences established in accordance with Articles 37, 38 and 39, in all cases where these offences are qualified as crimes by French Law and in specific cases or conditions where these offences are qualified as torts (*délits*) by French Law.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la France déclare qu'elle appliquera les stipulations de l'article 44, paragraphes 1.e, 3 et 4, dans des cas ou des conditions spécifiques.

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la France déclare qu'elle appliquera les stipulations de l'article 58 pour les infractions prévues aux articles 37, 38 et 39 dans tous les cas où ces infractions sont qualifiées de crimes par la loi française et dans des cas ou des conditions spécifiques lorsque ces infractions sont qualifiées de délits par la loi française.

¹ Translation provided by the Council of Europe – Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.

RATIFICATION (WITH RESERVATIONS)

Malta

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 29 July 2014

Date of effect: 1 November 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 November 2014

RATIFICATION (AVEC RÉSERVES)

Malte

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 29 juillet 2014

Date de prise d'effet : 1^{er} novembre 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 25 novembre 2014

Reservations:

Réserves :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

In accordance with Article 78, paragraph 2, subparagraphs 1 and 2, of the Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, Malta is making the following reservations:

At this stage, Malta reserves the right not to apply Article 30(2) of the Convention and to continue to apply its current legislation in so far as State compensation is concerned.

Malta reserves the right not to apply Article 44(1)(e) and to establish jurisdiction when the offense is committed by a person holding permanent residence in terms of Article 7 of the Immigration Act.

At this stage, Malta reserves the right not to apply Article 59 and to continue to apply its current legislation in so far as the residence status of victims of violence whose residence status depends on that of the spouse or partner are concerned.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, alinéas 1 et 2, de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, Malte émet les réserves suivantes :

A ce stade, Malte se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 30, paragraphe 2, de la Convention et de continuer à appliquer sa législation en vigueur, en ce qui concerne l'indemnisation par l'Etat.

Malte se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 44, paragraphe 1, alinéa e et d'établir sa compétence, lorsque l'infraction est commise par une personne ayant sa résidence permanente au sens de l'article 7 de la Loi sur l'Immigration.

A ce stade, Malte se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 59 et de continuer à appliquer sa législation en vigueur en ce qui concerne le statut de résident des victimes de violence dont le statut de résident dépend de celui de leur conjoint ou partenaire.

RATIFICATION (WITH RESERVATION)

Sweden

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 1 July 2014

Date of effect: 1 November 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 25 November 2014

RATIFICATION (AVEC RÉSERVE)

Suède

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 1^{er} juillet 2014

Date de prise d'effet : 1^{er} novembre 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 25 novembre 2014

Reservation:

Réserve :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, Sweden reserves the right not to apply the provisions laid down in Article 44, paragraph 3, and Article 58 of the Convention.

[TRANSLATION – TRADUCTION]²

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la Suède se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions prévues à l'article 44, paragraphe 3, et à l'article 58 de la Convention.

¹ Translation provided by the Council of Europe – Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.

² Translation provided by the Council of Europe – Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.